

2025 年 11 月 25 日

甲方：上海铂园实业有限公司第二分公司 即上海世博木棉花凯悦臻选酒店

Party A: MUMIAN SHANGHAI EXPO

Contact 联系人：曾文静

PHONE 电话号码：86 137 6465 1207

Email 邮件地址：june.zeng@hyatt.com

乙方：康辉集团北京国际会议展览有限公司

Party B: Comfort International M.I.C.E. Service Co. Ltd

Contact 联系人：苏奕璇

PHONE 电话号码：133 4588 1689

Email 邮件地址：suyixuan@cct.cn

Address 公司地址：北京市朝阳区农展馆南路 13 号瑞辰国际中心 15 层 1510 室

Re: 康辉集团北京国际会议展览有限公司 (refer to "Comfort International M.I.C.E. Service Co. Ltd ") On
2025.12.17-19 AGREEMENT

关于：康辉集团北京国际会议展览有限公司(简称“贵公司”)2025 年 12 月 17 日-2025 年 12 月 19 日活动合同书

Dear Ms. Su:

尊敬的苏女士：

Thank you very much for your sincere support to MUMIAN SHANGHAI EXPO! We are very pleased to provide the following agreement for the company.

衷心感谢您对上海世博木棉花凯悦臻选酒店的关注与支持!我们真诚希望能够承办贵公司此次活动并对此次活动的圆满举行充满信心。

According to your special requirements, we customized this contract for you. We sincerely hope that this contract can meet your company's needs and expectations based on our communication.

根据贵公司的特殊要求，我们为您量身订做了以下合同条款。我们真诚希望协议中的各项条款能够反映我们的谈话内容并达到贵公司的期望。

Please kindly sign back with company stamp within the required date stated in this agreement and send to us via email to zengwenjing12@themumian.com. This Agreement between Comfort International M.I.C.E. Service Co. Ltd and MUMIAN SHANGHAI EXPO is effective as of the date it is signed by Hotel on 2025.12.01.

请您仔细参阅我们为您提供的有关贵团队的活动合同，如果您同意此合同的相关条款，敬请您于 2025 年 12 月 01 日(星期一)前签署确认并回传给我们备份，以便我们能及时协助您成功举办此次重要活动。

苏奕璇

Page 2 of 10
康辉集团北京国际会议展览有限公司
2025 年 11 月 25 日

We will contact you again and answer your questions about this contract. We genuinely look forward to providing you and your guests the excellent service in MUMIAN SHANGHAI EXPO
我们将会再次与您联系并为您解答有关此合同的疑问,真诚期望在上海世博木棉花凯悦臻选酒店为您及您的客人提供出色的服务.

With warmest regards,
顺祝商祺,

曾文静
June Zeng
客户销售经理
Account Sales Manager
电话: 86 021 2898 1234
手机: 86 137 6465 1207
邮箱: june.zeng@hyatt.com

MUMIAN SHANGHAI EXPO ACCOMMODATION: 2025.12.17-19

上海世博木棉花凯悦臻选酒店客房安排 2025.12.17-19

房型 Room Category	数量 Quantity	12 月 17 日 17 Dec	12 月 18 日 18 Dec	房价 Room Rates (单人/双人) (Single/Double)	总计 Total
豪华大床房 Deluxe King Room	保底 200	100	100	人民币 1080 元/间/晚 (含单早) CNY 1080 per room per night	人民币 216,000 CNY216,000
豪华双床房 Deluxe Twin Room	预留 300	150	150	人民币 1080 元/间/晚 (含双早) CNY 1080 per room per night	人民币 324,000 CNY324,000
	保底 200	100	100		人民币 216,000 CNY216,000
总计 Total		200	200	总间夜: 500 房晚 保底间夜: 400 房晚	人民币 432,000 CNY432,000

- * This Group stays MUMIAN SHANGHAI EXPO.

此团队入住上海世博木棉花凯悦臻选酒店

- * Accommodation invoices will be issued by the guest at the front desk of the MUMIAN SHANGHAI EXPO and will read 'Room Charges'.

住宿发票由住店客人在上海世博木棉花凯悦臻选酒店前台开具, 发票内容为“房费”。

- * The above rates are applicable Comfort International M.I.C.E. Service Co. Ltd for group activities from 12.17-19,2025. The above group rates are quoted in CNY, based on 400 room nights from 12.17-19,2025. If the final room nights are less than the guaranteed room nights, the hotel will charge full amount based on 400 room nights. If the definite room nights are more than the guaranteed room nights, the hotel will charge according to actual room nights.

以上房价适用康辉集团北京国际会议展览有限公司 2025 年 12 月 17 日-12 月 19 日团队活动, 此团队价是建立在必须保证 12 月 17 日-12 月 19 日共 400 房晚的基础上, 如果最终房晚没有达到预期保证,酒店将按保证数量收取费用, 若超出保证数, 将按实际数收费。

- * Above rates are include commissionable which is 10% net/room/night. All the rates are inclusive 10% service charge & 6% VAT.

以上房间价格含佣金 10%(净价/间/晚)。以上房间价格已包含 10%服务费以及 6%增值税。

- * The above room rates are including ONE or TWO breakfast per room per night.

以上房间价格已经包含单人入住一份或双人入住两份翌日早餐每房每晚。

- * The above rates are including in-room WIFI access.

以上房间价格已经包含房间内高速网络使用。

- * The above rates are applicable to groups above 10 rooms (including 10 rooms); If the room nights of peak day are less than 10 rooms, hotel reserves the right to adjust rate.

以上优惠价格适用于10间房以上的团队(含10间); 如房间数量最高峰一天少于10间房(不含10间)价格将另行协商。

Page 4 of 10
康辉集团北京国际会议展览有限公司
2025 年 11 月 25 日

- * Hotel check in time is after 3pm on the arrival date, check out time is 12 noon time on the departure date.

入住时间为下午三点以后，退房时间为中午十二点以前。

- * Any early arrival or late departure must be provided to hotel in written notice. Additional charges might be applied subject to hotel occupancy (Holidays are not applicable). Any early departure than original reserved departure date, 100% early departure fee is applied.

如需提前入住或推迟退房请以书面形式提供给本酒店，酒店将视客房出租率状况，另行协价（特殊节假日不适用）。任何的提前离店，酒店将收取一晚房费。

- * In the event of no show, full stay room charges will be fulfilled.

如发生客人/组织者没有及时取消房间而导致房间空留的情况，根据团队价将收取全额全程房费。这些未抵达的房间被视为已担保的房间。

- * The above room rates are strictly confidential. If these rates are disclosed to other team clients, the hotel reserves the right to terminate this agreement.

以上房价具有严格的保密性，如本价格被透露给其他团队客户，酒店有权终止本协议。

- * Group organizer must provide room list and other accommodation information 5 days prior to arrival, including Guest' Name, arrival & departure date and time, flight details, guarantee payment method etc.

团队客户需于团队抵店五日前提供入住人员名单及入住信息，包括但不限于客人姓名，分房表，入住和退房时间及日期，客人的航班或其他交通信息，房间各项费用担保及结算方式等

- * Unless expressly stated otherwise, the company shall be responsible for VAT and other taxes applicable to fees, charges or other sums payable.

除非另有明确约定，客户应自行承担根据本协议的约定征收的增值税和其他税费。

MUMIAN SHANGHAI EXPO Total Estimated Revenue

上海世博木棉花凯悦臻选酒店总共预计费用：人民币 432,000 元

- * The above price is inclusive of 10% service charge and 6% VAT.

以上活动价格已包含 10%服务费以及 6%的增值税。

- * Even though some of the details need adjustment, hotel will adjust according to the company's request subject to availability. The final and guaranteed event details must be confirmed by the company in written notice one week in advance.

当然在这个日期后一些细节很可能还要不断调整，届时酒店会根据实际情况尽量满足客人的需求。但最终的、被担保的活动安排必须在会议开始前的一周工作日之前得到贵公司书面确认。

- * Any food and beverage that consumed in the hotel, must be provided by the hotel to ensure the food hygiene and quality requirement. If there is any special requirement, event company must notify hotel and agreed by hotel and hotel will charge 30% service charge based on hotel's similar product pricing. 禁止外带桌面鲜花及食品进入酒店。特殊情况需提前声明并经酒店同意，且酒店将按同类产品之酒店售价收取 30%的服务费。

- * Hotel reserves the right to use spare time of function rooms without affect on event setup.

Page 5 of 10
康辉集团北京国际会议展览有限公司
2025 年 11 月 25 日

在不影响活动按时交场的情况下，酒店保留活动当天部分或全部场地其它时间的使用权利。

- * Hotel reserves the rights to take photo shooting of events setup and hold the ownership to the copyrights.
酒店有权对活动当天现场的布置场景进行拍摄，并享有摄影作品著作权。

Payment 付款方式

公司帐户-总账支付 Corporate Account – Master Account

- * Once this contract is signed back, please make prepayment according to below timeline to reserve venue. Otherwise the contract will be void.
此合同书一旦被接受并签字确认，请根据如下预付款流程进行付款，以进一步确认保留该活动场地，否则酒店将视此合同无效。
- * The company will settle the balance before the start of the event. If the company is unable to settle the balance upon departure, hotel will pre-authorize credit card to guarantee for the amount of the balance. Please settle the balance within 3 working days after completion of the event so that hotel can cancel the authorization. If the company fails to settle the balance, hotel reserves the right to request for immediate payment and charge 10% per month as the late payment fee for interest.
余款需在活动结束前结清，任何产生的额外消费都需由公司在团队离店时结清，如在离店时无法结清余款，贵方需按余款金额信用卡预授权担保，请于活动结束后 3 个工作日内付款，酒店收到余款后撤销预授权担保。如贵公司未能用有效的信用卡/支票结清费用，则酒店有权要求贵公司立刻结清所有费用，并收取每月 10% 滞纳金利息。
- * During the term of this contract, the hotel company have the right to charge or adjust the relevant taxes and fees according to the Chinese laws and regulations.
在本合同期限内，酒店公司有权根据中国法律法规就上述费用收取或者调整相关税费。

付款期 Payment Term	付款内容 Payment Content
合同签订后五个工作日内 Within 5 working days after signing the contract	所有活动预计总消费的剩余 90% (90% of total group revenue) 即人民币 388,800 元
合同签订后，12 月 12 日前 Before 12 th Dec, after signing the contract	所有活动预计总消费的剩余 10% (10% of total group revenue) 即人民币 43,200 元

请在方框中选出您的付款方式：

Please select your payment method :

☒ Bank Transfer/银行转账 ☐ Cheque/支票 ☐ Credit Card/信用卡 ☐ Cash/现金

人民币账户 Bank Account:

银行账号名称 Account Name: 上海铂园实业有限公司第二分公司

银行账号 Account No.: 3100 6666 1013 0095 31833

银行支行名称 Bank Branch Name: 交通银行上海市分行营业部

个人帐户-由客人直接支付 Guest's own account - Pay by Guest

Unless all personal charges are guaranteed by the master account, upon check-in, an imprint of the individual Guests' credit card or cash is required to guarantee any incidental charges.

3
王
P.P.

Page 6 of 10
康辉集团北京国际会议展览有限公司
2025 年 11 月 25 日

All bills should be settled before departure.

如果所有的个人费用未由总账担保, 入住时客人须提供信用卡或现金担保杂费。所有的费用将在离店前结清。

取消政策 Attrition and Cancellation

If Group does not fulfil all of its commitments or cancels this Agreement, Group agrees that Hotel will suffer damages that will be difficult to determine. The "Attrition" and "Cancellation" provisions below provide for liquidated damages agreed upon by the parties as a reasonable estimate of Hotel's losses and do not constitute a penalty of any kind.

If the group organizer cancels or reduces the number of rooms or meeting / food & beverage attendees, the group organizer must inform the hotel in written. Following amount is required for reduction and cancellation unless force majeure:

当酒店方接受确认活动预定时, 已回绝同期其他生意, 同时也为活动准备了相关的餐饮和物品。因而贵公司对合同的取消将直接导致酒店方收入的损失。

如此预订完全取消或更改, 酒店将征收以下费用:

通知取消时间 Time Line	收取费用 Amount
通知取消在活动 7 个工作日内 In 7 working days of the event	所有活动预计总消费的 90%, 即人民币 388,800 80% of total event revenue, CNY388,800
通知取消在活动 1 个工作日内 In 1 working days of the event	所有活动预计总消费的 100%, 即 432,000 100% of total event revenue, CNY432,000

保密条款 Confidentiality Policy

All information covered in this contract is confidential and cannot be disclosed to any third party for any reason or purpose. This contract version only applies to the hotel.

本合同中所涵盖的所有信息都是保密的, 不可以任何原因或目的向第三方泄露。此合同版本仅适用本酒店。

损坏和遗失 Damage and Lost

Organizers are financially liable for any damage sustained to Hotel Property whether through their own action or through the action of their appointed sub-contractor delegates. This also entails that nothing is to be nailed, screwed or fixed to any wall, door or surface, which forms part of The Hotel structure. Should there be any damage made to property of the hotel during the event period by group organizers / contractors, or delegates/guests, a reasonable repair / replacement cost will be applied with prior notification to the group.

入住期间, 由于贵公司与参会者或贵公司所邀请的客户原因对酒店的设施造成损坏, 酒店将合理收取维修的成本费/更换的费用。组织者需要为其本人、下属单位、外包方及所有与会代表给酒店造成的财产损失承担货币赔偿责任。酒店禁止在属于酒店建筑结构组成部分的任何墙壁、门和其它物体表面钉钉、划擦、粘贴或安装, 违者由组织者承担赔偿责任。

Organizers are liable for keeping any goods of the company and suppliers. Hotel is not obliged for any goods lost, damage before, during and after events.

请贵公司自行保管好您和您的客人及您的合作商的任何物品, 在活动前、活动中、活动后任何丢失、破损, 酒店将不负任何责任。

Page 7 of 10
康辉集团北京国际会议展览有限公司
2025 年 11 月 25 日

安全及防火规定 Safety and Fireproof

To ensure guests safety, hotel requests the company and any third party cooperated with the company must be compliance with hotel fire safety rules. Under any circumstances, fire passage and emergency exit in Grand Ballroom and function room must not be blocked by chairs, stages and other equipment.

为了确保客人的安全,本酒店要求贵公司及贵公司聘用的布展公司遵守本酒店的防火规则。在任何情况下,大宴会厅或多功能厅的防火通道和紧急出口均不能被座椅、舞台、设备等所堵塞。

All materials/products used are to be fire retardant/resistant. No firing / fireworks display indoor & outdoor. If the company requires any inflammable products, notice must be made and approved by hotel management team and security department to apply accordingly.

所有施工用料及物品必须是防火材料。室内和户外不得有明火、焰火烟花燃放。若贵公司在活动期间需要使用易燃的物品,必须尽早通知本酒店并在获得本酒店管理層及安全部門批准后才可以使用。

All food safety hour is within 2 hours. The company shall consume the food within 2 hours. If above 2 hours, hotel is not obliged for any food safety issue.

所有食品安全食用为 2 小时内,贵公司所用食品请在 2 小时内食用完毕,如超出 2 小时,所出现的任何食品安全问题,酒店将不负任何责任。

To ensure guests safety, hotel requests the company and any third party cooperated with the company must be cautious with escalators. Elders and children must be accompanied when using elevators and escalators. Hotel is not obliged for any injury due to elevator usage.

为了确保客人的安全,本酒店要求贵公司及贵公司的客人在使用电动扶手梯时注意安全,老人和小孩需要在有人陪同的情况下使用电动扶手梯或使用箱式直升梯。如不按要求使用电梯所发生的任何伤害,酒店将不负任何责任。

不可抗力: Force Majeure:

If acts of God or government authorities, natural disasters, or other emergencies beyond a party's reasonable control make it illegal or impossible for such party to perform its obligations under this Agreement, such party may terminate this Agreement upon written notice to the other party without liability.

任何一方在履行协议中,因天灾、战争、政府条例、国内动荡局势、火灾、罢工、宗教活动,或者其他签约双方无法控制的不可抗力事件或原因,影响协议条款正常履行,及会议的举行,或致使必要的协助成为不可能时,协议可以被修改或终止,且任何一方在提交书面通知给对方后,无须向对方承担任何责任。

许可及许可证 License

If the event requires government approval and license, the company must provide a copy of the government's license to the hotel as record 7 days in advance.

If the company cannot provide a government license, hotel reserve the right to cancel the event and charge 50% of the estimated total event revenue as penalty.

如果活动需要得到政府许可及要求有许可证的,贵公司必须至少提前七天提供一份相关部门的许可证复印件为酒店备案。

如果贵公司无法提供政府许可证的,酒店将有权取消活动,并收取此活动预计总费用的 50%作为取消赔偿费。

Handwritten signatures and initials, including "P.P." at the bottom right.

Page 8 of 10
康辉集团北京国际会议展览有限公司
2025 年 11 月 25 日

赔偿条款: Indemnification

Each party will indemnify, defend and hold the other harmless from any loss, liability, costs or damages arising from actual or threatened claims resulting from its breach of this Agreement or the negligence, gross negligence or intentional misconduct of such party or its officers, directors, employees, agents, contractors, members, or participants. Neither party will be liable for punitive damages.

对于因一方之违约或者管理人员、董事、雇员、代理、承包商、成员或参予方的疏忽、过失或故意而引致的索偿或索偿威胁, 如果该等索偿或索偿威胁导致对方因此而承担任何责任, 费用或损害赔偿, 则该一方应赔偿对方并使对方免受损害。任一方都无需承担惩罚性赔偿责任。

免责条款 Hold Harmless Clause

To the fullest extent permitted by law, the Company hereby agrees to forever defend, indemnify and hold harmless each of the Property Parties from and against any and all claims for injury, loss or damage, including without limitation, all legal fees and expenses incidental thereto, due to, caused by or arising out of the negligent acts, errors, omissions, or misconduct of any of the Company Parties. Without limiting the generality of the foregoing, at the request of any of the YUEN KAI HOLDINGS LIMITED, Company at its cost and expense, shall repair any damage to any property arising from or in connection with any activities of any of the Company Parties at the Property and restore such property to the same condition as existed prior to such damage, or replace such damaged property with property of the same kind, quantity and quality, in accordance with the brand standards for the Property.

对于因任何贵公司各方的疏忽、差错、不作为或不当行为而引发的任何就人身伤害、财产损失或损害提起的诉求, 包括但不限于随之发生的各项诉讼费用及开支, 贵公司在此同意在法律允许的最大范围内, 在任何时候均为酒店各方进行抗辩、赔偿并使其免受损害。在不限制前述约定普遍效力的前提下, 应任何润凯控股有限公司之请求, 贵公司应当自行承担费用及开支, 按照该酒店的品牌标准, 修复因任何贵公司各方在酒店所从事之任何活动而造成的财产损害, 使受损财产恢复至其遭受该等损害之前的状态、或者以相同种类、数量及质量的财产替换该等受损财产。

Terms and Conditions Modification 条款变更

Any changes, additions or amendments to the group details after the signing of the contract must be documented in written format by both parties.

双方签订合同后, 任何关于此次活动的更改, 增加或修改方案必须以书面形式双方存底证明。

Execution of Contract 合同生效及其他

This Agreement constitutes the entire agreement between the parties, supersedes all other written and oral agreements between the parties concerning its subject matter, and may not be amended except by a writing signed by Hotel and Group.

By signing and returning this agreement by 2025/11/28, this agreement will constitute a binding Agreement between the parties. The individuals signing below represent that each is authorized to bind his or her

3

康辉
P.P.

Page 9 of 10
康辉集团北京国际会议展览有限公司
2025 年 11 月 25 日

party to this agreement. In the event a fully-signed copy of this agreement is not received by the date above, all rooms and space referred to herein will be released, and neither party will have any further obligations under this agreement.

本合同文本系经双方协商一致后所共同确定的电子文档打印文本；本合同之任何条款，均不属于由单方提供的格式合同条款，本合同系经双方对本合同所有条款含义理解一致并接受的前提下共同签署本。合同自双方法定代表人或其授权代理人签字并加盖公章后生效。本合同一式两份，双方各持壹份，具有同等法律效力。本合同未尽事宜，由双方协商一致，另行签订书面补充协议，补充协议与合同具同等法律效力。

请您最晚于 2025 年 12 月 01 日（星期一）前在此合同上签字并送还（或传真）至酒店，签署双方将受该合同内各条款的约束。同时，签署之双方亦即被授权代表各自的机构。如在此时间前酒店没有收到签署生效的合同，则酒店保留在此时间后将所有已预留的客房和活动场地另做其它安排的权利。

Once again, thank you for your interest in MUMIAN SHANGHAI EXPO. We will contact you at a later stage to solicit your professional comments on our Agreement. Should you require any further information or assistance, please feel free to contact us any time.

再次感谢您对上海世博木棉花凯悦臻选酒店的关注和支持。并衷心祝愿贵方活动取得圆满成功。如果您需要任何更多的信息或帮助，欢迎您随时联系我们。

Yours Sincerely,

您诚挚的，

MUMIAN SHANGHAI EXPO

上海世博木棉花凯悦臻选酒店

Page 10 of 10

康辉集团北京国际会议展览有限公司

2025 年 11 月 25 日

曾文静

June Zeng

客户销售经理

Account Sales Manager

日期:



Contact Person 联系人:

Position 职位:

Date 日期:

Company Chop 公司签章:



邓南英

Lucy Deng

销售总监

Director of Sales

日期:


P.P.

于蕊

Serena Yu

市场销售总监

Director of Sales & Marketing

日期:


P.P.

唐亚航

Heidi Tang

总经理

General Manager

日期:

